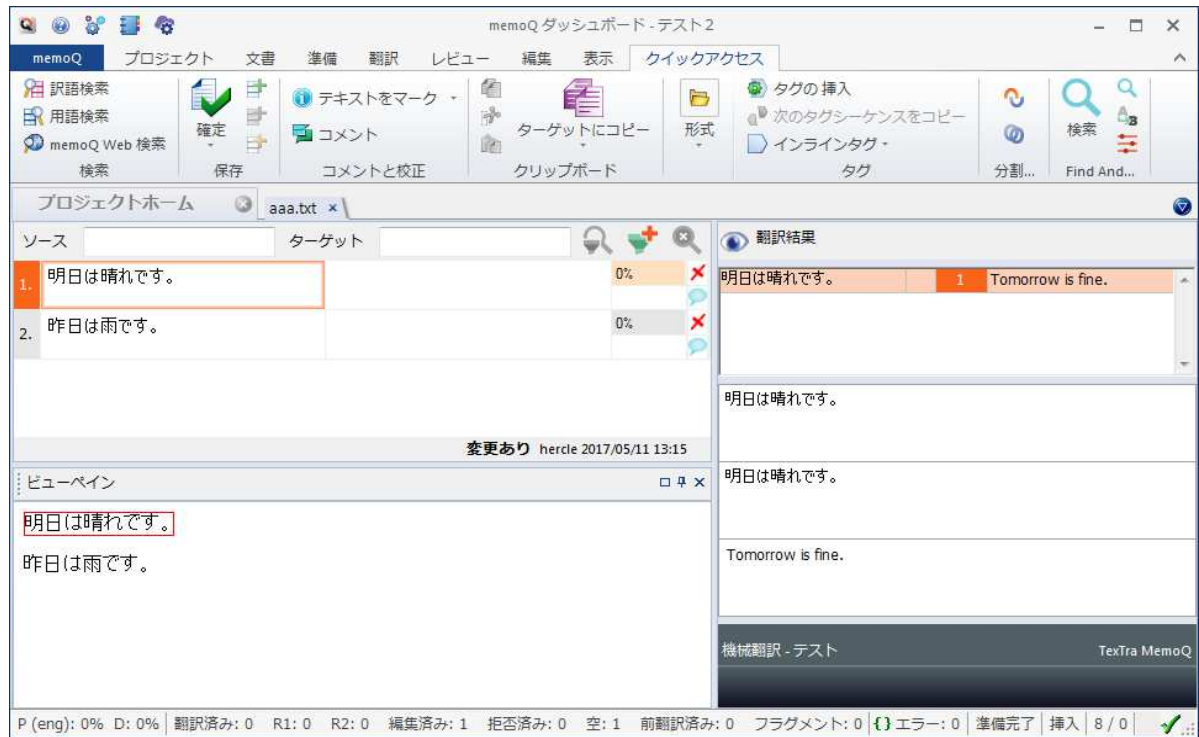


TexTra MemoQ Addin

TexTra MemoQ Addinは
翻訳支援アプリ「MemoQ」上で
TexTraを利用した翻訳機能を提供するアドインです。



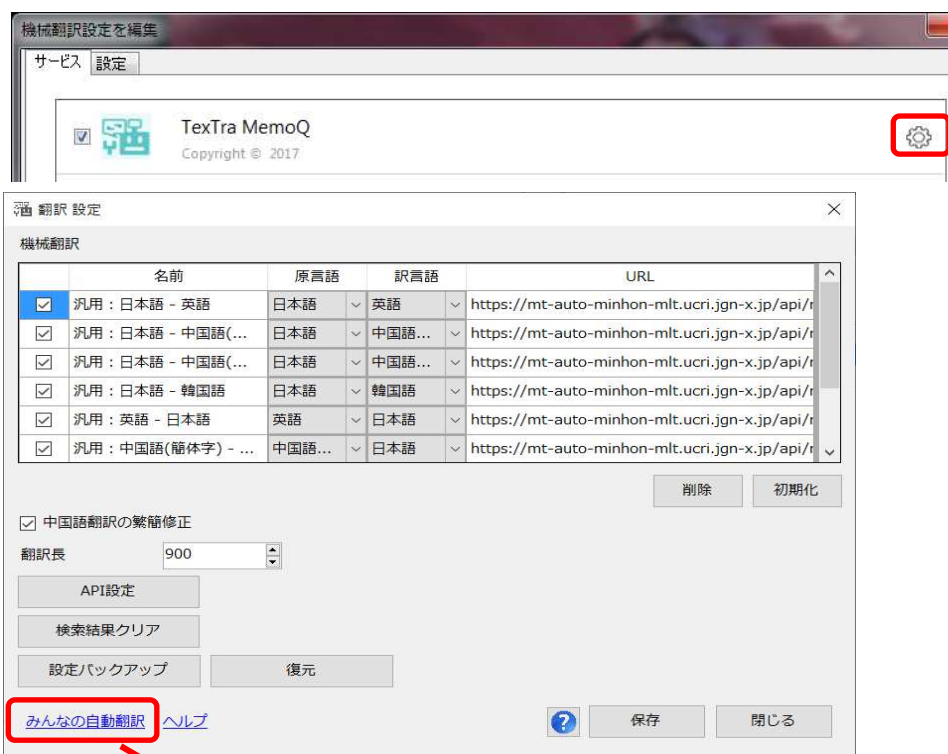
みんなの自動翻訳

TexTraMemoQ AddinはWebサイト「みんなの自動翻訳」と連携して機能を実現します。
API設定画面では連携するためのパラメータを入力します。

<https://mt-auto-minhon-mlt.ucr.jgn-x.jp/>

「みんなの自動翻訳」はブラウザ上で翻訳を行うためのWebサイトです。
このサイトの翻訳を補助する機能・データを
TexTra MemoQ Addinから呼び出して利用します。
(以降、サイト「みんなの自動翻訳」を「Webサイト」と呼びます。)

翻訳設定＞みんなの自動翻訳を押すと、
ブラウザでWebサイトが開きます。
(翻訳設定については「翻訳設定」の項を参照。)



みんなの自動翻訳
@TexTra®

インターフェース: 日本語 ヘルプ add

🏠 翻訳データ → 自動翻訳 → ツール → 質問 管理 ログ



自動翻訳を使ってみよう!

→ 自動翻訳デモへ

→ 類似文検索デモへ

→ 翻訳エディタへ

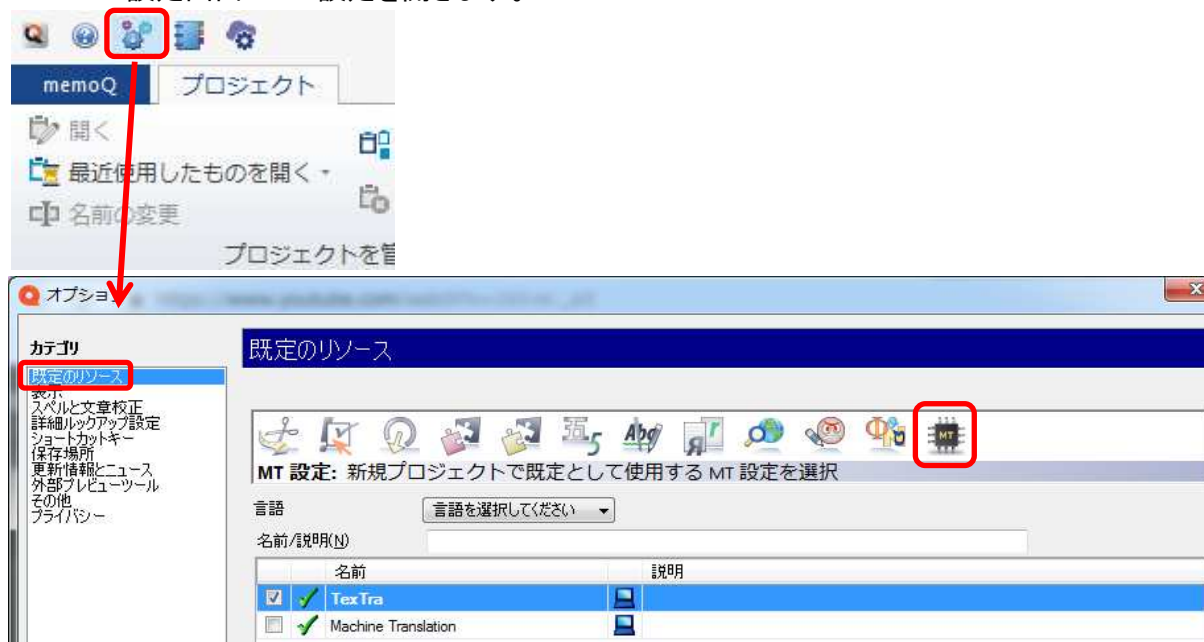
→ ファイル翻訳へ

→ 用語抽出へ

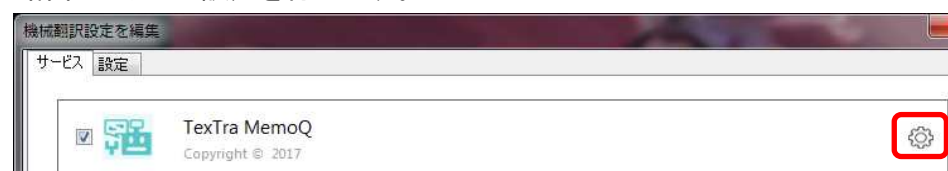
API設定

Webサイトと連携を行うために、
TexTra MemoQ Addinでは最初に「API設定」を行う必要があります。

MemoQの設定画面から
TexTraの設定画面→API設定を開きます。



“新規作成”でMT設定を追加して、
“編集”ボタンで設定を行います。



機械翻訳 設定

	名前	原言語	訳言語	URL
<input checked="" type="checkbox"/>	汎用: 日本語 - 英語	日本語	英語	https://mt-auto-minhon-mlt.ucrj.jgn-x.jp/api/
<input checked="" type="checkbox"/>	汎用: 日本語 - 中国語(...	日本語	中国語...	https://mt-auto-minhon-mlt.ucrj.jgn-x.jp/api/
<input checked="" type="checkbox"/>	汎用: 日本語 - 中国語(...	日本語	中国語...	https://mt-auto-minhon-mlt.ucrj.jgn-x.jp/api/
<input checked="" type="checkbox"/>	汎用: 日本語 - 韓国語	日本語	韓国語	https://mt-auto-minhon-mlt.ucrj.jgn-x.jp/api/
<input checked="" type="checkbox"/>	汎用: 英語 - 日本語	英語	日本語	https://mt-auto-minhon-mlt.ucrj.jgn-x.jp/api/
<input checked="" type="checkbox"/>	汎用: 中国語(簡体字) - ...	中国語...	日本語	https://mt-auto-minhon-mlt.ucrj.jgn-x.jp/api/

[削除](#) [初期化](#)

☒ 中国語翻訳の繁体修正

翻訳長

API設定

[検索結果クリア](#)

[設定バックアップ](#) [復元](#)

[みんなの自動翻訳](#) [ヘルプ](#) [?](#) [保存](#) [閉じる](#)

API設定

ユーザ名 [パスワード設定](#)

API key

API secret

サーバURL [初期化](#)

API同時接続数 [みんなの自動翻訳](#)

プロキシ設定

☒ Windowsの設定を使用する

☐ 手動設定

HTTPSプロキシ ポート

プロキシID

パスワード

[ヘルプ](#) [保存](#) [閉じる](#)

Webサイト「みんなの自動翻訳」から設定を取得します。
ログイン後、メニュー＞ツール＞WebAPIを選択します。



Web API一覧からいずれかのURLボタンを押します。



表示された画面から「APIKey」「API Secret」をコピーして
TexTra MemoQ AddinのAPI設定画面に貼り付けます。

リクエストURL	<code>https://mt-auto-minhon-mlt.ucri.jgn-x.jp/api/list/term/</code>
API key	<code>0bdf2f53550ebd91dd699fe6fba2f16a054b</code>
API secret	<code>f5ba4c64744384a8b21b3b446b3</code>

ユーザ名にはWebサイトログイン時のユーザIDを入力してください。

API設定

保存 閉じる

ユーザ名 user_name

API key 0bcf2f53550ebd91ad699fe6fba2f16c052bdaef1

API secret f5ea4d62744334a8b21b4b416bc66d2a

サーバURL https mt-auto-minhon-mlt.ucri.jgn-x.jp 初期化

1 みんなの自動翻訳

※プロキシ設定はWindows、Internet Explorerで行ってください。

user_name

パスワード

ログイン

※ この画面で入力するサーバURLは
「翻訳設定」の項で説明される
「機械翻訳APIのURL」ではありません。

- ・パスワード設定(管理者向け)
API設定画面を開くための
パスワードを設定します。

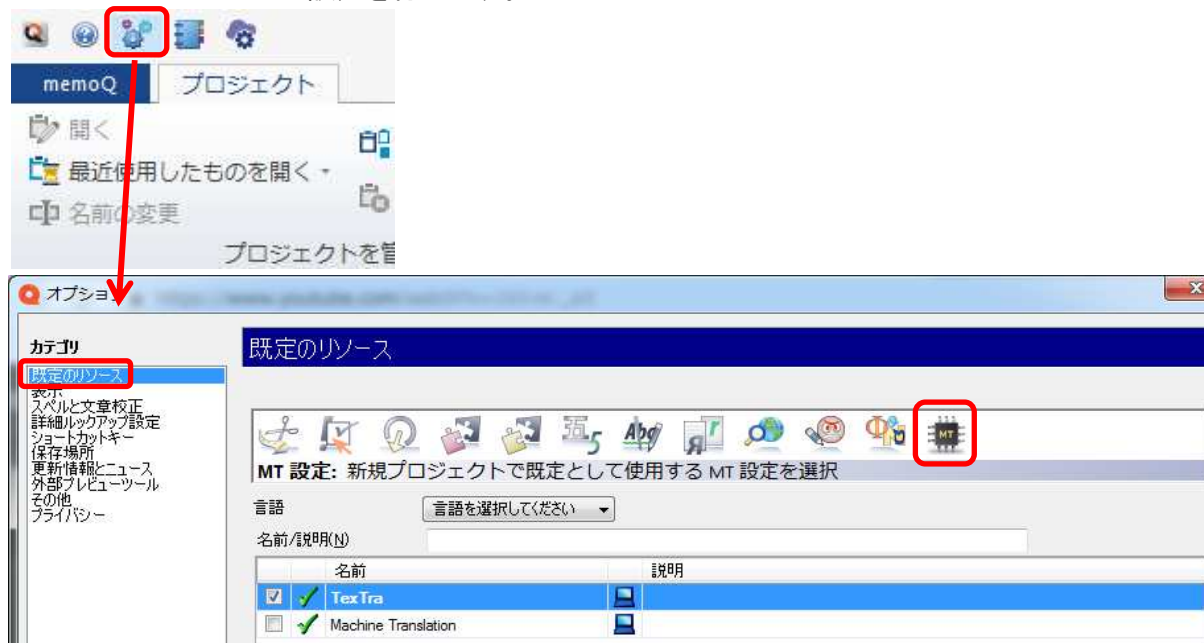
API設定を管理者側で行い、
アプリユーザに設定を見せたくない、という場合に、
本機能を利用してください。

The image shows two overlapping windows from a software application. The top window, titled 'API設定' (API Settings), contains several input fields: 'ユーザ名' (Username) with the value 'usre_name', 'API key' with a long alphanumeric string, 'API secret' with another long alphanumeric string, and 'サーバURL' (Server URL) with a dropdown set to 'https' and a text field containing 'mt-auto-minhon-mlt.ucri.jgn-x.jp'. There is also a field for 'API同時接続数' (API simultaneous connection count) set to '1'. A red box highlights a link labeled 'パスワード設定' (Password Setting) in the top right corner of this window. A red arrow points from this link to the bottom window. The bottom window, titled 'API設定 パスワード 設定' (API Settings Password Setting), has a 'パスワード' (Password) input field. At the bottom of this window are three buttons: 'リセット' (Reset), '設定' (Settings), and '閉じる' (Close).

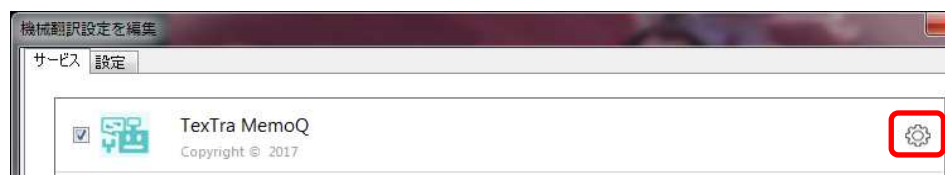
パスワード入力画面でリセットボタンを押すと、
パスワードとAPI設定が消去されます。

翻訳設定

TexTra MemoQ Addinの設定を行います。



“新規作成”でMT設定を追加して、
“編集”ボタンで設定を行います。



- ・ 翻訳API設定
機械翻訳を行わせる翻訳APIを設定します。

	名前	原言語	訳言語	URL
<input checked="" type="checkbox"/>	汎用：日本語 - 英語	日本語	英語	https://mt-auto-minhon-mlt.ucrj.jgn-x.jp/api/r
<input checked="" type="checkbox"/>	汎用：日本語 - 中国語(...	日本語	中国語...	https://mt-auto-minhon-mlt.ucrj.jgn-x.jp/api/r
<input checked="" type="checkbox"/>	汎用：日本語 - 中国語(...	日本語	中国語...	https://mt-auto-minhon-mlt.ucrj.jgn-x.jp/api/r
<input checked="" type="checkbox"/>	汎用：日本語 - 韓国語	日本語	韓国語	https://mt-auto-minhon-mlt.ucrj.jgn-x.jp/api/r
<input checked="" type="checkbox"/>	汎用：英語 - 日本語	英語	日本語	https://mt-auto-minhon-mlt.ucrj.jgn-x.jp/api/r
<input checked="" type="checkbox"/>	汎用：中国語(簡体字) - ...	中国語...	日本語	https://mt-auto-minhon-mlt.ucrj.jgn-x.jp/api/r

削除 初期化

この画面の一覧の機械翻訳設定は
Webサイトで表示されるものです。
(この画面で入力するURLは
「API設定」の項の「サーバURL」とは異なるものです。)

標準 オリジナル → カスタム

0.00 / 100GB

名前	API
みんなの：中国語(簡体字) - 日本語	URL
みんなの：中国語(繁体字) - 日本語	URL
みんなの：日本語 - 中国語(簡体字)	URL
みんなの：日本語 - 中国語(繁体字)	URL
みんなの：日本語 - 英語	URL

翻訳に使用する機械翻訳APIを追加する場合は
この設定画面の一覧の最下列に追加することができます。

汎用：中国語(繁体字) - 日本語	中国語_繁体	日本語	https://mt-auto-minhon-mlt.ucrj.jgn-x.jp/api/mt/g
みんなの：韓国語 - 日本語	韓国語	日本語	https://mt-auto-minhon-mlt.ucrj.jgn-x.jp/api/mt/r
汎用：韓国語 - 日本語	韓国語	日本語	https://mt-auto-minhon-mlt.ucrj.jgn-x.jp/api/mt/g

・ その他の設定

☒ 中国語翻訳の繁体修正

翻訳長

API設定

検索結果クリア

設定バックアップ

復元

①

[みんなの自動翻訳](#)
[ヘルプ](#)

?

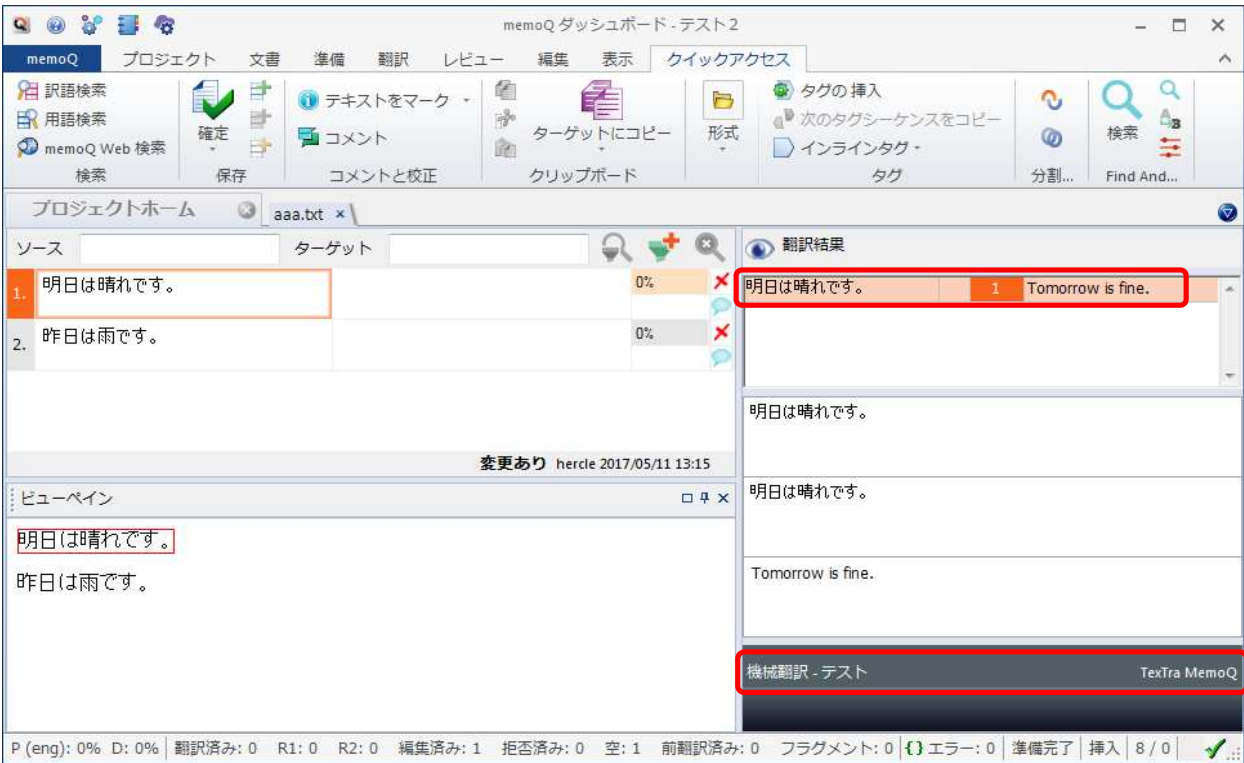
保存

閉じる

- ① 設定バックアップ・復元
TexTraの様々な設定をTSVファイルに出力します。

翻訳

MemoQの翻訳機能から
TexTraの翻訳機能が呼び出されます。



MemoQの機械翻訳設定、または
プロジェクトの機械翻訳設定で
TexTraを使用するように設定を行ってください。

